



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 30 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1969

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
216

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

- N.Δ. 324. Περί κυρώσεως της εν Ουασιγκτών: υπογραφείσης την 27ην Σεπτεμβρίου 1968 συμβάσεως τροποποιήσεως της συμβάσεως μεταξύ της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος δια τας ειρηνικές εφαρμογάς της ατομικής ενέργειας, υπογραφείσης εν Ουασιγκτών την 4ην Αυγούστου 1955, ως αυτή τροποποιήθη δια των υπογραφεισών εν Ουασιγκτών συμβάσεων της 11ης Ιουνίου 1960, 3ης Απριλίου 1962, 22ας Ιουνίου 1962 και 8ης Ιουνίου 1964. 1
- N.Δ. 327. Περί αντικαταστάσεως της παραγράφου 7 του άρθρου 75 του Ν. 1811/1951 «περί Κώδικος καταστάσεως δημοσίων διοικητικών υπαλλήλων». 2
- N.Δ. 330. Περί εξαιρέσεως εκ του όριου ηλικίας του συμφώνως τῷ Α.Ν. 877/49 «περί συστάσεως Μονίμου Ελληνικής Αντιπροσωπείας παρά τῷ Ὁργανισμῷ Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Συνεργασίας» ὀριζομένου Μονίμου Ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος, παρά τῷ Ὁργανισμῷ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως. 3
- N.Δ. 331. Περί αντικαταστάσεως τοῦ ἀρθροῦ 18 τοῦ Α.Ν. 360/68 «περί τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ Πυροσβεστικῆς Ὑπηρεσίας κειμένων διατάξεων». 4

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 324

Περί κυρώσεως της εν Ουασιγκτών: υπογραφείσης την 27ην Σεπτεμβρίου 1968 συμβάσεως τροποποιήσεως της συμβάσεως μεταξύ της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβερνήσεως του Βασιλείου της Ελλάδος δια τας ειρηνικές εφαρμογάς της ατομικής ενέργειας, υπογραφείσης εν Ουασιγκτών την 4ην Αυγούστου 1955, ως αυτή τροποποιήθη δια των υπογραφεισών εν Ουασιγκτών συμβάσεων της 11ης Ιουνίου 1960, 3ης Απριλίου 1962, 22ας Ιουνίου 1962 και 8ης Ιουνίου 1964.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει του Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν νόμου ἡ υπογραφείσα τὴν 27ην Σεπτεμβρίου 1968 σύμβασις τροποποιήσεως τῆς συμβάσεως μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικής καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος διὰ τὰς εἰρηνικὰς ἐφαρμογὰς τῆς ατομικῆς ἐνεργείας, υπογραφείσης ἐν Οὐασιγκτῶν τὴν 4ην Αὐγούστου 1955, ὡς αὕτη τροποποιήθη διὰ τῶν υπογραφεισῶν ἐν Οὐασιγκτῶν συμβάσεων, τῆς 11ης Ἰουνίου 1960, 3ης Ἀπριλίου 1962, 22ας Ἰουνίου 1962 καὶ 8ης Ἰουνίου 1964, ἧς τὸ κείμενον ἐπεταὶ ἐν πρωτοτυπῳ εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ὀκτωβρίου 1969

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως
Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩ-ΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΙΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Ὀκτωβρίου 1969

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Between the Gouvernement of the United States of America and the Gouvernement of the Kingdom of Greece Concerning Civil Uses of Atomic Energy

The Gouvernement of the United States of America and the Government of the Kingdom of Greece,

Desiring to amend the Agreement for Cooperation Between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Greece Concerning Civil Uses of Atomic Energy, signed at

Washington on August 4, 1955 (hereinafter referred to as the «Agreement for Cooperation»), which was amended by the Agreements signed on June 11, 1960, April 3, 1962, June 22, 1962, and June 8, 1964, Agree as follows :

Article 1.

Article LL of the Agreement for Cooperation , as amended, is amended to read as follows:

«A. As may be agreed, the Commission will transfer to the Government of the Kingdom of Greece or authorized persons under its jurisdiction, uranium enriched in the isotope U-235 for use as fuel in defined research applications, including research and reactor experiments, which the Government of the Kingdom of Greece decides to construct or operate or authorizes private persons to construct or operate in Greece. Contracts setting forth the terms, conditions, and delivery schedule of each transfer shall be agreed upon in advance.

B. The quantity of uranium enriched in the isotope U-235 transferred under this agreement and within the jurisdiction of the Government of the Kingdom of Greece shall not at any time be in excess of six (6) Kilograms of contained U-235 in enriched uranium, plus such additional quantity as, in the opinion of the Commission, is necessary to permit the efficient and continuous operation of the reactor or reactors while replaced fuel elements are radioactively cooling in Greece or while fuel elements are in transit, it being the intent of the Commission to make possible the maximum usefulness of the six (6) Kilograms of said material.»

«C. The enriched uranium supplied hereunder may contain up to twenty percent (20 %) in the isotope U-235. All or a portion of the foregoing special nuclear material may be made available as uranium enriched to more than twenty percent (20 %) by weight in the isotope U-235 when the Commission finds there is a technical or economic justification for such a transfer for use in research reactors and reactor experiments. each capable of operating with a fuel load not to exceed six (6) Kilograms or the isotope U-235 contained in such uranium.

D. When any source or special nuclear material received from the United States of America requires reprocessing, such reprocessing shall be performed at the discretion of the Commission in either Commission facilities or facilities acceptable to the Commission, on terms and conditions to be later agreed, and it is understood, except as may be otherwise agreed, that the form and content of any irradiated fuel elements shall not be altered after removal from a reactor and prior to delivery to the Commission or the facilities acceptable to the Commission for reprocessing.

E. Special nuclear material produced as a result of irradiation processes in any part of fuel leased hereunder shall be for the account of the lessee and after reprocessing as provided in paragraph D of this Article, shall be returned to the lessee, at which time title to such material shall be transferred to the lessee, unless the Government of the United States of America shall exercise the option, which is hereby granted, to retain, with a credit to the lessee based on the prices in the United States of America referred to in paragraph F of this Article, any such special nuclear material which is in excess of the needs of the Kingdom of Greece for such material in its program for the peaceful uses of atomic energy.

F. With respect to any special nuclear material not owned by the Government of the United States of America produced in reactors while fueled with materials obtained from the United States of America by means

other than lease which is in excess of the needs of the Kingdom of Greece for such material in the Greek program for the peaceful uses of atomic energy, the Government of the United States of America shall have and is hereby granted (a) a first option to purchase such material at prices then prevailing in the United States of America for special nuclear material produced in reactors which are fueled pursuant to the terms of an Agreement for Cooperation with the Government of the United States of America, and (b) the right to approve the transfer of such material to any other nation or group of nations in the event the option to purchase is not exercised.

G. Some atomic energy materials which the Commission may be requested to provide in accordance with this Agreement are harmful to persons and property unless handled and used carefully. After delivery of such materials, the Government of the Kingdom of Greece shall bear all responsibility, insofar as the Government of the United States of America is concerned, for the safe handling and use of such materials. With respect to any source or special nuclear material or reactor materials which the Commission may, pursuant to this Agreement, lease to the Government of the Kingdom of Greece or to any private individual or private organization under its jurisdiction, the Government of the Kingdom of Greece shall indemnify and save harmless the Government of the United States of America against any and all liability (including third party liability) for any cause whatsoever arising out of the production or fabrication, the ownership, the lease, and the possession and use of such source or special nuclear material or reactor materials after delivery by the Commission to the Government of the Kingdom of Greece or to any private individual or private organization under its jurisdiction.

Article II.

Article IV of the Agreement for Cooperation is amended to read as follows :

«A. With respect to the application of atomic energy to peaceful uses, it is understood that arrangements may be made between either Party or authorized persons under its jurisdiction and authorized persons under the jurisdiction of the other Party for the transfer of equipment and devices and materials other than special nuclear material and for the performance of services with respect thereto.

«B. With respect to the application of atomic energy to peaceful uses, it is understood that arrangements may be made between either Party or authorized persons under its jurisdiction and authorized persons under the jurisdiction of the other Party for the transfer of special nuclear material and for the performance of services with respect thereto for the uses specified in Articles II and III (A) and subject to the limitations of Article II paragraph B.

«C. The Parties agree that the activities referred to in paragraphs A and B of this Article shall be subject to the limitations in Article V, to the applicable laws, regulations and license requirements of the Parties, and to the policies of the Parties with regard to transactions involving the authorized persons to in paragraphs A and B.

Article III.

Article VI of the Agreement for Cooperation, as amended, is amended to read as follows :

«A. The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Greece emphasize their common interest in assuring that any mate-

rial, equipment of devices made available to the Government of the Kingdom of Greece or any person under its jurisdiction pursuant to this Agreement shall be used solely for civil purposes,

«B. Except to the extent that the safeguards rights provided for in this Agreement are suspended by virtue of the application of safeguards of the International Atomic Energy Agency, as provided by Article VII (A), the Government of the United States of America, notwithstanding any other provisions of this Agreement, shall have the following rights :

1. With the objective of assuring design and operation for civil purposes and permitting effective application of safeguards, to review the design of any

a) reactor and

b) other equipment and devices the design of which the Commission determines to be relevant to the effective application of safeguards, which are to be made available under this Agreement to the Government of the Kingdom of Greece or to any person under its jurisdiction by the Government of the United States of America or any persons under its jurisdiction, or which are to use, fabricate, or process any of the following materials so made available : source material, special nuclear material, moderator material, or other Material designated by the Commission ;

2. With respect to any source or special nuclear material made available under this Agreement to the Government of the Kingdom of Greece or to any person under its jurisdiction by the Government of the United States of America or any person under its jurisdiction and any source or special nuclear material utilized in, recovered from, or produced as a result of the use of any of the following materials, equipment or devices so made available :

a) source material, special nuclear material, moderator material, or other material designated by the Commission,

b) reactors and

c) any other equipment or devices designated by the Commission as not to be made available on the condition that the provisions of this paragraph B (2) will apply,

I. to require the maintenance and production of operating records and to request and receive reports for the purpose of assisting in ensuring accountability for such materials, and

II. to require that any such materials in the custody of the Government of the Kingdom of Greece or any person under its jurisdiction be subject to all of the safeguards provided for in this Article and the guarantees set forth in Article VII ;

3. To require the deposit in storage facilities designated by the Commission of any of the special nuclear material referred to in paragraph B (2) of this Article which is not currently utilized for civil purposes in the Kingdom of Greece and which is not retained or purchased to Article 11, transferred pursuant to Article II, or otherwise disposed of pursuant to an arrangement mutually acceptable to the Parties ;

4. To designate, after consultation with the Government of the Kingdom of Greece, personnel who, accompanied, if either Party so requests, by personnel designated by the Government of the Kingdom of Greece, shall have access in the Kingdom of Greece to all places and data necessary to account for the source and special nuclear which are subject to paragraph B (2) of this Article to determine whether there is compliance with this Agreement and to make such independent measurements as may be deemed necessary ;

5. In the event of non-compliance with the provisions of this Article or the guarantees set forth in Article VII and the failure of the Government of the Kingdom of

Greece to carry out the provisions of this Article within a reasonable time, to suspend or terminate this Agreement and to require the return of any, materials, equipment and devices referred to in paragraph B (2) of this Article ;

6. To consult with the Government of the Kingdom of Greece in the matter of health and safety.

«C. The Government of the Kingdom of Greece undertakes to facilitate the application of the safeguards provided for in this Article».

Article IV.

Article VII of the Agreement for Cooperation is amended to read as follows :

«The Government of the Kingdom of Greece guarantees that :

1. Safeguards provided in Article VI shall be maintained.

2. No Material, including equipment and devices, transferred to the Government of the Kingdom of Greece or authorized persons under its jurisdiction by purchase or otherwise pursuant to this Agreement and no special material produced through the use of such material, equipment or devices, will be used for atomic weapons, or for research on or development of atomic weapons, or for any other military purposes.

3. No material, including equipment and devices, transferred to the Government of the Kingdom of Greece or authorized persons under its jurisdiction pursuant to this Agreement will be transferred to unauthorized persons or beyond the jurisdiction of the Government of the Kingdom of Greece, except as the Commission may agree to such a transfer to another nation or group of nations, and then only if, in the opinion of the Commission, the transfer of the material is within the scope of an Agreement of Cooperation between the Government of the United States of America and the other nation or group of nations.

Article V.

This Amendment shall enter into force on the date on which each Government shall have received from the other Government written notification that it has complied with all statutory and constitutional requirements for the entry into force of such Amendment and shall remain in force for the period of the Agreement for Cooperation, as amended.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Amendment.

DONE at Washington, in duplicate this September day of 27 1968.

For the Government
of the United States of America
S. W. ROCHWELL — F. F. TAPE

For the Government
of the Kingdom of Greece
CHR. XANTHOPOULOS—PALAMAS

Περὶ τροποποιήσεως Συμβάσεως μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

Περὶ εἰρηνικῶν χρήσεων Ἀτομικῆς Ἐνεργείας.

Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος,

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ τροποποιήσωσι τὴν Σύμβασιν περὶ Συνεργασίας μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος «περὶ εἰρηνικῶν χρήσεων τῆς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας», τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Οὐάσιγκτων τὴν 4 Αὐγούστου 1955 (ἀνα-

φερομένην περαιτέρω ως η Σύμβασις Συνεργασίας) ήτις έτροποποιήθη διά Συμφωνιών υπογραφεισών την 11 'Ιουνίου 1960, 3 'Απριλίου 1962, 22 'Ιουνίου 1962 και 8 'Ιουνίου 1964, συμφωνούσιν ως έξής:

*Άρθρον I.

Το άρθρον 11 της Συμβάσεως Συνεργασίας ως έτροποποιήθη, τροποποιείται αντικαθιστάμενον ως έξής:

A. Ός ήθελε συμφωνήσῃ, η Έπιτροπή θά μεταβιβάξῃ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἡ έξουσιοδοτημένα πρόσωπα ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς, οὐράνιον έμπλουτισμένον εἰς ισότοπον U—235 πρὸς χρῆσιν ὡς καυσίμου εἰς καθωρισμένας έρευνητικὰς εφαρμογὰς περιλαμβανομένων τῶν αντιδραστῶν έρευνῶν καὶ πειραμάτων αντιδραστήρος, τοὺς ὁποίους ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ήθελεν ἀποφασίσει νὰ κατασκευάσῃ ἢ θέσῃ ἐν λειτουργίᾳ ἢ έξουσιοδοτῇ εἰδίως ὅπως κατασκευάσων ἢ θέσων ἐν λειτουργίᾳ ἐν Ἑλλάδι. Τὰ συμβόλαια τὰ καθορίζοντα τοὺς ὅρους, συνθήκας καὶ τὸ πρόγραμμα παραδόσεων ἐκάστης μεταβιβάσεως θά συμφωνοῦνται ἐκ τῶν προτέρων.

B. Ἡ ποσότης οὐράνιου έμπλουτισθέντος εἰς ισότοπον U—235 ἡ μεταβιβαζομένη δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος οὐδέποτε θά ὑπερβαίῃ τὰ ἐξ (6) χιλιόγραμμα περιεχομένου U—235 εἰς έμπλουτισμένον οὐράνιον, πλέον προσθέντος τοιαύτης ἡ ὁποία κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Έπιτροπῆς θά εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν λυσιτελῆ καὶ συνεχῆ λειτουργίαν τοῦ αντιδραστήρος ἢ τῶν αντιδραστῶν ἐνῶ τὰ αντικαθιστώμενα στοιχεῖα σχασίμου ψύχωνται ραδιενεργῶς ἐν Ἑλλάδι ἢ ἐφ' ὅσον τὰ στοιχεῖα σχασίμου εὐοίσκονται καθ' ὁδόν, τῆς προθέσεως τῆς Έπιτροπῆς οὗσης ὅπως καταστῇ δυνατὴ ἡ κατ' ἀνώτατον ὅριον ὠφέλεια τῶν ἐξ (6) χιλιόγραμμων τοῦ ρηθέντος ὑλικοῦ.

C. Τὸ έμπλουτισμένον οὐράνιον τὸ προμηθευθὲν δυνάμει τῆς παρούσης δύναται νὰ περιέχῃ μέχρις εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (200)ο εἰς ισότοπον U—235. Ἄπαν ἡ μέρος τοῦ ὡς ἂν εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ θά δύναται νὰ παραδίδεται ὡς έμπλουτισθὲν οὐράνιον κατὰ πλέον τῶν εἴκοσι τοῖς ἑκατὸν (200)ο κατὰ ἄρτος εἰς ισότοπον U—235 ὡςάκις ἡ Έπιτροπή ήθελε κρίνῃ ὅτι ὑφίστανται οικονομικαὶ ἢ τεχνικαὶ δικαιολογίαι τοιαύτης μεταβιβάσεως πρὸς χρῆσιν εἰς αντιδραστήρας έρευνῶν καὶ πειράματα αντιδραστήρος ἐκάστου δυνάμενου νὰ λειτουργήσῃ διὰ ποσότητος σχασίμου μὴ ὑπερβαίνουσας τὰ ἐξ (6) χιλιόγραμμα ισότοπου U—235 περιεχομένου εἰς τὸ τοιοῦτον οὐράνιον.

D. Ὅσάκις οἰαδήποτε «SOURCE MATERIAL» ἢ εἰδικὸν πυρηνικὸν ὑλικὸν ληφθὲν ἀπὸ τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς ἀπαιτεῖ ἐπανεπεξεργασίαν, ἡ τοιαύτη ἐπανεπεξεργασία θά γίνεται κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Έπιτροπῆς εἴτε εἰς ἐγκαταστάσεις τῆς Έπιτροπῆς ἢ εἰς ἐγκαταστάσεις ἐγκριθείσας ὑπὸ τῆς Έπιτροπῆς, ὑπὸ ὅρων καὶ συνθήκας συμφωνηθησάμενας ἀργότερον. Ἐννοεῖται, ἐκτὸς ἐὰν ήθελεν ἄλλως συμφωνήσῃ ὅτι ἡ μορφή καὶ τὸ περιεχόμενον ἀκτινοβοληθέντων στοιχείων σχασίμου δὲν θά τροποποιῶνται μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν ἀπὸ τὸν αντιδραστήρα καὶ πρὸ τῆς παραδόσεως εἰς τὴν Έπιτροπὴν ἢ εἰς ἐγκαταστάσεις ἐγκριθείσας ὑπὸ τῆς Έπιτροπῆς πρὸς ἐπανεπεξεργασίαν.

E'. Προκειμένου περὶ οἰουδήποτε εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ νοδολήσεως εἰς οἰονδήποτε μέρος τοῦ διὰ τῆς παρούσης ἐκμισθωμένου σχασίμου θά εἶναι διὰ λογαριασμὸν τῆς μισθωτρίας μετὰ δὲ τὴν ἐπανεπεξεργασίαν τὴν προβλεπόμενην ὑπὸ τῆς παραγράφου D τοῦ παρόντος ἄρθρου, θά ἐπιστρέφονται εἰς τὴν μισθωτρίαν εἰς τὸν ὁποῖον χρόνον ἡ κυριότης τοιοῦτου ὑλικοῦ θά μεταβιβάσῃ εἰς τὴν μισθωτρίαν ἐκτὸς ἐὰν ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ήθελεν ἀσκήσῃ τὸ αἰρετικὸν δικαίωμα αὐτῆς, τὸ ὁποῖον χορηγεῖται αὐτῇ διὰ τῆς παρούσης, ὅπως κρατήσῃ, ταῦτα πιστώνουσα τὴν μισθωτρίαν βάσει τῶν ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτεῖαις τῆς Ἀμερικῆς τιμῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον F' τοῦ παρόντος ἄρθρου, πᾶν τοιοῦτον εἰδικὸν πυρηνικὸν ὑλι-

κὸν ὑπερβαῖνον τὰς ἀνάγκας τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος διὰ τοιοῦτον ὑλικὸν ἐν τῷ προγράμματι αὐτῆς περὶ εἰρηνικῆς χρήσεως τῆς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας.

F. Προκειμένου περὶ οἰουδήποτε εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ μὴ ἀνήκοντος εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς παραγομένων εἰς ἀντιδραστήρας λειτουργούντας μετὰ σχασίμον ὑλὴν ἐξ ὑλικῶν ληφθέντων ἀπὸ τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς διὰ μέσων ἄλλων ἐκτὸς τῆς ἐκμισθώσεως ὑπερβαίνοντων τὰς ἀνάγκας τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος διὰ τοιαῦτα ὑλικά ἐντὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ προγράμματος εἰρηνικῶν χρήσεων τῆς ἀτομικῆς ἐνεργείας, ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θά ἔχῃ τὰ διὰ τῆς παρούσης παρεχόμενα αὐτῇ δικαιώματα αἰρέσεως.

α) Πρώτης δικαίωμα ὅπως ἀγοράσῃ τὰ τοιαῦτα ὑλικά εἰς τὰς τιμὰς τὰς ἰσχυούσας τότε ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτεῖαις τῆς Ἀμερικῆς δι' εἰδικὰ πυρηνικὰ ὑλικά παραγόμενα εἰς ἀντιδραστήρας τροφοδοτούμενων διὰ σχασίμων βάσει τῶν ὅρων τῆς Συμβάσεως Συνεργασίας μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, καὶ

β) Τὸ δικαίωμα νὰ ἐγκρίνῃ τὴν μεταβίβασιν τοῦ τοιοῦτου ὑλικοῦ πρὸς οἰονδήποτε ἄλλο ἔθνος ἢ ὁμάδα ἔθνων ἐν περιπτώσει καθ' ἣν δὲν ήθελεν ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμα ἀγορᾶς.

G. Μερικὰ τῶν ὑλικῶν ἀτομικῆς ἐνεργείας τὰ ὁποῖα ἐνδέχεται νὰ κληθῇ ἡ Έπιτροπή νὰ προμηθεύσῃ συμφώνως τῇ παρούσῃ Συμβάσει εἶναι ἐπιδραστή εἰς πρόσωπα καὶ πράγματα ἐκτὸς ἐὰν χειρίζονται μετὰ προσοχῆς. Μετὰ τὴν παράδοσιν τῶν τοιούτων ὑλικῶν, ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος θά φέρῃ ὅλην τὴν εὐθύνην καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, διὰ τὸν ἀσφαλῆ χειρισμὸν καὶ χρῆσιν τῶν ὑλικῶν. Προκειμένου περὶ οἰαδήποτε «SOURCE MATERIAL» ἢ εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ἢ ὑλικῶν ἀντιδραστήρος τὰ ὁποῖα ἐνδεχομένως ἡ Έπιτροπή ήθελε, βάσει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐκμισθώσῃ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἢ πρὸς οἰονδήποτε ἰδιώτην ἢ ἰδιωτικὸν ὄργανισμὸν ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς, ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος θά ἀποζημιώσῃ καὶ καλύπτῃ τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς κατὰ πάσης καὶ οἰαδήποτε εὐθύνης (περιλαμβανομένης τῆς εὐθύνης ἀπέναντι τρίτων) διὰ πᾶσαν ὑπόθεσιν προκύπτουσαν ἐκ τῆς παραγωγῆς, βιομηχανοποιήσεως, κυρίως, μισθώσεως καὶ τῆς κατοχῆς καὶ χρήσεως παντὸς τοιοῦτου «SOURCE MATERIAL» ἢ εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ἢ ὑλικοῦ ἀντιδραστήρος μετὰ τὴν παράδοσιν ὑπὸ τῆς Έπιτροπῆς πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἢ πρὸς ἰδιώτας ἢ ἰδιωτικούς ὁργανισμοὺς ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς.

*Άρθρον II.

Τὸ άρθρον IV της Συμβάσεως Συνεργασίας τροποποιείται αντικαθιστάμενον ὡς έξής:

A. Ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἀτομικῆς ἐνεργείας εἰς εἰρηνικὰς χρήσεις, ἐννοεῖται ὅτι δύναται νὰ γίνωνται συμφωνίαι μετὰξὺ τῶν συμβαλλομένων ἢ προσώπων ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς μίας τῶν συμβαλλομένων καὶ έξουσιοδοτημένων προσώπων ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ἐτέρας συμβαλλομένης διὰ τὴν μεταβίβασιν μηχανημάτων καὶ ὀργάνων ἐκτὸς τοῦ εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ καὶ διὰ τὴν παροχὴν σχετικῶν ὑπηρεσιῶν.

B. Ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἀτομικῆς ἐνεργείας εἰς εἰρηνικὰς χρήσεις, ἐννοεῖται ὅτι δύναται νὰ ἐπέρχωνται συμφωνίαι μετὰξὺ τῆς μίας τῶν συμβαλλομένων ἢ προσώπων έξουσιοδοτημένων ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς καὶ έξουσιοδοτηθέντων προσώπων ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς ἐτέρας συμβαλλομένης διὰ τὴν μεταβίβασιν εἰδικῷ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ καὶ τὴν παροχὴν ὑπηρεσιῶν σχετικῶς διὰ τὰς χρήσεις τὰς καθοριζόμενας διὰ τῶν ἄρθρων II καὶ III (A) ὑποκείμενα εἰς τοὺς περιορισμοὺς τοῦ ἄρθρου II παράγραφον B.

C. Αἱ συμβαλλόμεναι συμφωνοῦσιν ὅτι αἱ ἐνέργειαι αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὰς παραγράφους A καὶ B τοῦ παρόντος ἄρθρου θά ὑπόκεινται εἰς τοὺς περιορισμοὺς τοῦ ἄρθρου V, τῶν

εφαρμοστέων νόμων, κανονισμών και απαιτήσεις άδειας των συμβαλλομένων, και εις την πολιτικήν των συμβαλλομένων προκειμένου περί συμμετοχής προσώπων έξουσιοδοτημένων αναφερομένων εις τας παραγράφους Α και Β.

Άρθρον III.

Το άρθρον VI τής Συμβάσεως Συνεργασίας τροποποιείται αντικαθιστάμενον ως εξής:

Α. Η Κυβέρνησις των Ήνωμένων Πολιτειών τής Αμερικής και η Κυβέρνησις του Βασιλείου τής Ελλάδος τονίζουν το κοινόν ενδιαφέρον αὐτῶν ὅπως οἰωνδήποτε ὑλικόν, μηχανήματα ἢ ὄργανα τιθέμενα εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἢ οἰουδήποτε προσώπου ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς ὑποκείμενα εἰς τὴν σύμβασιν αὐτῆς χρησιμοποιούνται μόνον πρὸς εἰρηνικὰς χρήσεις.

Β. Ἐκτὸς καὶ ἢν ἔκτασιν τὰ δικαιώματα ἀσφαλείας τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναστέλλονται δυνάμει τῆς ἐφαρμογῆς τῶν μέτρων ἀσφαλείας τοῦ Διεθνoῦς Ὑποκειμένου Ἀτομικῆς Ἐνεργείας, κατὰ τὰ προβλεπόμενα διὰ τοῦ άρθρου VII (Α) ἡ Κυβέρνησις τῶν Ήνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, παρὰ πᾶσαν ἀντίθετον διάταξιν τῆς παρούσης θὰ ἔχη τὰ ἐξῆς δικαιώματα:

(1) Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξασφάλισης τῶν μελετῶν καὶ τῆς λειτουργίας δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς καὶ διὰ τὴν οὐσιαστικὴν ἐφαρμογὴν τῶν μέτρων προστασίας, νὰ ἀποσκοπῇ πᾶσαν μελέτην.

α) ἀντιδραστήρος καὶ.

β) παντὸς ἄλλου μηχανήματος ἢ διατάξεως ἢ μελέτης τοῦ ὁποίου ἤθελε κριθῇ ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς οὐσιώδης διὰ τὴν λυσιτελεῖ ἐφαρμογὴν τῶν μέτρων προστασίας, ἅτινα μηχανήματα ἢ διατάξεις θὰ τεθῶσιν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ εἰς τὴν διάθεσιν οἰουδήποτε προσώπου ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ήνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ οἰουδήποτε προσώπου ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς, ἢ τὰ ὁποῖα θὰ πρόκειται νὰ χρησιμοποιήσῃσι, παράγωσιν ἢ ἐπεξεργάζωνται οἰαδήποτε τῶν κάτωθι ὑλικῶν τῶν οὕτω τιθεμένων εἰς τὴν διάθεσιν αὐτῶν «SOURCE MATERIAL» εἰδικὰ πυρηνικὰ ὑλικά, ἐπιβαρύνσεως ἢ ἄλλων ὑλικῶν ὑποδεικνυομένων ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς.

(2) Προκειμένου περί οἰωνδήποτε «SOURCE MATERIAL» ἢ εἰδικῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν τιθεμένων δυνάμει τῆς παρούσης εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Κυβερνήσεως, τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἢ οἰουδήποτε προσώπου ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ήνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ οἰουδήποτε προσώπου ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς καὶ παντὸς «SOURCE MATERIAL» ἢ εἰδικοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ χρησιμοποιοιμένου ἐν, προκύπτοντος ἐκ ἢ παραγόμενου ὡς ἀποτέλεσμα τῆς χρήσεως οἰωνδήποτε τῶν κάτωθι ὑλικῶν, διατάξεων ἢ ὀργάνων οὕτω διατεθέντων:

α) SOURCE MATERIAL, εἰδικῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν, ὑλικῶν ἐπιβαρύνσεως (MODERATOR), ἢ ἄλλων ὑλικῶν ὑποδεικνυομένων ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς.

β) ἀντιδραστήρων καὶ

γ) Παντὸς ἄλλου, ὀργάνου ἢ διατάξεως ὑποδεικνυομένου ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ὡς διατεθειμένου ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ ὑπάρχῃται εἰς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης παραγράφου Β (2).

Ι. Νὰ ἀπαιτῇ τὴν τήρησιν καὶ παραγωγὴν ἐγγράφων λειτουργίας καὶ νὰ ζητῇ καὶ λαμβάνῃ ἐκθέσεις πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διευκολύνσεως τῆς δικαιολογήσεως τῶν τοιούτων ὑλικῶν, καὶ

ΙΙ. Νὰ ἀπαιτῇ ὅπως οἰαδήποτε τοιαῦτα ὑλικά τελούντα ὑπὸ τὸν ἑλεγχον τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἢ παντὸς προσώπου ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς ὑπόκεινται εἰς ἅπαντα τὰ μέτρα ἀσφαλείας τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τοῦ παρόντος άρθρου καὶ τὰς ἐγγυήσεις τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸ ἄρθρον VII.

(3) Νὰ ἀπαιτῇ τὴν ἀποθήκευσιν εἰς χώρους ἀποθηκεύσεως ὑποδεικνυομένους ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς οἰωνδήποτε τῶν εἰδικῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον Β (2) τοῦ παρόντος άρθρου τὰ ὁποῖα δὲν χρησιμοποιούνται δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς πρὸς τὸ παρὸν ἐν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ελλάδος καὶ τὰ ὁποῖα δὲν κρατοῦνται ἢ ἀγοράζονται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ήνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον ΙΙ μεταδιβάζονται συμφώνως τῷ ἄρθρῳ ΙΙ ἢ ἄλλως διατίθενται κατόπιν συμφωνίας ἀμοιβαίως ἀποδεκτικῆς ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων.

(4) Νὰ ὑποδεικνύῃ, κατόπιν συνεννοήσεως μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος προσωπικὸν τὸ ὁποῖον, ἐὰν ἢ μία τῶν συμβαλλομένων ἤθελε ζητήσῃ τοῦτο, συνοδευόμενον ὑπὸ προσωπικοῦ ὀριζομένου ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος θὰ δικαιούται νὰ εἰσέρχεται εἰς ὅλα τὰ μέρη καὶ νὰ λαμβάνῃ γνῶσιν ἀπάντων τῶν στοιχείων τῶν ἀπαιτούμενων διὰ τὴν δικαιολογήσιν παντὸς SOURCE MATERIAL ἢ εἰδικοῦ πυρηνικοῦ ὑλικοῦ ὑποκειμένου εἰς τὴν παράγραφον Β (2) τοῦ παρόντος άρθρου πρὸς ἐξακρίβωσιν τῆς συμμορφώσεως πρὸς τὴν παρούσαν Σύμβασιν καὶ τὴν ἐνέργειαν ἀνεξαρτήτων καταμετρήσεων αἰτίνες ἤθελον κριθῇ ἀναγκαῖαι.

(5) Ἐν περιπτώσει μὴ συμμορφώσεως πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ παρόντος άρθρου ἢ τηρήσεως τῶν ἐγγυήσεων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ ἄρθρον VII καὶ παραλείψεως τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος νὰ ἐφαρμόσῃ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος άρθρου ἐντὸς εὐλόγου προθεσμίας, νὰ ἀναστείλῃ ἢ λύσῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν καὶ νὰ ἀπαιτήσῃ τὴν ἐπιστροφήν οἰωνδήποτε ὑλικῶν, ὀργάνων καὶ διατάξεων ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον Β (2) τοῦ παρόντος άρθρου.

(6) Νὰ συζητῇ μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος τὸ θέμα ὑγιεινῆς καὶ ἀσφαλείας.

Γ. Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως διευκολύνῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν μέτρων ἀσφαλείας τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ παρόντος άρθρου.

Άρθρον IV.

Τὸ ἄρθρον VII τῆς Συμβάσεως Συνεργασίας τροποποιεῖται ἀντικαθιστάμενον ὡς εξής:

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἐγγυᾶται ὅτι:

(1) Θὰ τηροῦνται τὰ μέτρα ἀσφαλείας τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τοῦ άρθρου VI.

(2) Οὐδὲν ὑλικόν, περιλαμβανομένων τῶν ὀργάνων καὶ διατάξεων τῶν μεταδιβαζομένων εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἢ εἰς πρόσωπα ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς δι' ἄγορας ἢ ἄλλως ἔσσει τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ οὐδὲν εἰδικῶν πυρηνικῶν ὑλικῶν παραγόμενον διὰ τῆς χρήσεως τοιούτων ὑλικῶν, ὀργάνων ἢ διατάξεων θὰ χρησιμοποιηθῇ δι' ἀτομικὰ ὅπλα, δι' ἔρευναν ἢ ἀνάπτυξιν ἀτομικῶν ὀπλων, ἢ ἄλλους στρατιωτικοὺς σκοποὺς.

(3) Οὐδὲν ὑλικόν, περιλαμβανομένων τῶν ὀργάνων καὶ διατάξεων μεταδιβαζομένων εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος ἢ εἰς πρόσωπα τελούντα ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῆς δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ μεταδιβάζεται εἰς μὴ ἐξουσιοδοτημένα πρόσωπα ἢ πέραν τῆς δικαιοδοσίας τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος, ἐκτὸς ἐφ' ὅσον ἢ Ἐπιτροπὴ ἤθελε συμφωνήσῃ εἰς τὴν τοιαύτην μεταφοράν πρὸς ἕτερον ἔθνος ἢ ὁμάδα ἐθνῶν καὶ τότε μόνον ἐάν, κατὰ τὴν γνώμην τῆς Ἐπιτροπῆς, ἢ μεταβίβασις τῶν ὑλικῶν εἶναι ἐντὸς τῶν σκοπῶν τῆς Συμβάσεως Συνεργασίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ήνωμένων Πολιτειῶν καὶ τοῦ ἑτέρου ἔθνους ἢ τῆς ὁμάδος ἐθνῶν.

Άρθρον V.

Ἡ παρούσα τροποποίησις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καὶ ἢν ἐκάστη Κυβέρνησις θὰ ἔχη λάβει ἐγγράφον ἀνακοίνωσιν ἀπὸ τὴν ἑτέραν ὅτι αὕτη συμμορφώθη πρὸς τὰς νομίμους καὶ συνταγματικὰς διατυπώσεις διὰ τὴν ἰσχὺν τῆς τροποποιήσεως καὶ θὰ παραμένῃ ἐν ἰσχύϊ καὶ ὅλην τὴν προ-

θεσμίαν της Συμβάσεως Συνεργασίας ως αὐτὴ ἐτροποποιήθη.

Εἰς βεβαίωσιν τοῦ ὁποίου οἱ ὑπογεγραμμένοι, νομίμως ἐξουσιοδοτηθέντες ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν τροποποίησιν.

Ἐγένετο ἐν Οὐάσιγκτων εἰς διπλοῦν σήμερον τὴν 27ην Σεπτεμβρίου 1968.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς
S. W. ROCKWELL
G. F. TAPE

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
ΧΡΗΣΤΟΣ ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ - ΠΑΛΑΜΑΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 327

Περὶ ἀντικαταστάσεως τῆς παραγράφου 7 τοῦ ἄρθρου 75 τοῦ Ν. 1811)1951 «περὶ Κώδικος καταστάσεως δημοσίων διοικητικῶν ὑπαλλήλων».

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Ἡ παράγραφος 7 τοῦ ἄρθρου 75 τοῦ Ν. 1811)1951 «περὶ Κώδικος καταστάσεως τῶν δημοσίων διοικητικῶν ὑπαλλήλων», προστεθεῖσα διὰ τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ Ν.Δ. 3768) 1957 καὶ τροποποιηθεῖσα διὰ τοῦ ἄρθρου 5 παρ. 12 τοῦ Ν. 4464)1965, ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολούθως:

«7. Δημόσιοι ὑπάλληλοι ἢ ὑπάλληλοι Νομικῶν Προσώπων Δημοσίου Δικαίου δύνανται νὰ ἀποδεχθῶν θέσιν εἰς διεθνή ὄργανισμὸν, εἰς ὃν μετέχει καὶ ἡ Ἑλλάς, μόνον μετὰ προηγουμένη ἀδειαν τοῦ ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ, χορηγουμένην μετὰ γνώμην τοῦ οἰκείου ὑπηρεσιακοῦ συμβουλίου. Ἡ αὕτη ἀδεια ἀπαιτεῖται καὶ διὰ τὴν ἀνανέωσιν ἢ παράτασιν τῆς θητείας των.

Οἱ κατὰ τὴν προηγουμένην περίπτωσιν ὑπάλληλοι, διαρκούσης τῆς ὑπηρεσίας των εἰς διεθνή ὄργανισμὸν καὶ διὰ χρόνον μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ συνολικῶς τὴν δεκαπενταετίαν, λογίζονται τελούντες εἰς κανονικὴν ἀπουσίας ἀδειαν ἄνευ ἀποδοχῶν. Ὁ χρόνος τῆς κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὑπηρεσίας θεωρεῖται ὡς πραγματικὴ δημοσία ὑπηρεσία διὰ πᾶσαν περίπτωσιν καὶ ὡς συντάξιμος τοιοῦτος. Διαρκούσης τῆς τοιαύτης ἀδείας, οἱ ὑπάλληλοι ὑποχρεοῦνται ὅπως καταβάλλουν πάσας τὰς ἐκ τοῦ μισθοῦ των κρατήσεις τὰς ἀντιστοιχοῦσας εἰς τὸν βαθμὸν τῆς θέσεως τῆς εἰς ἣν ἐν Ἑλλάδι ἀνήκουν ὑπηρεσίας».

Ἄρθρον 2.

1. Ἡ διάταξις τοῦ πρώτου ἐδαφίου τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ παρόντος ἐφαρμόζεται ἐφεξῆς καὶ διὰ τοὺς κατὰ τὰς προΐσχυουσας διατάξεις ἀποδεχθέντας θέσιν εἰς διεθνή Ὄργανισμὸν.

2. Δημόσιοι ὑπάλληλοι ἀποδεχθέντες θέσιν εἰς διεθνή Ὄργανισμὸν κατὰ τὰς προΐσχυουσας διατάξεις μετὰ προηγουμένην ἀδειαν τοῦ ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ, καὶ ἀνανεώσαντες ἢ παρατείναντες τὴν θητείαν των ἐναντίον τῆς ἐκφρασθείσης ἐγγράφως ἀντιθέσεως τούτου, ὡς ἐκ τούτου δὲ ἀπολυθέντες τῆς

ὑπηρεσίας δι' ἀδικαιολόγητον ἀποχὴν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας θεωροῦνται ὅτι νομίμως ἀπελύθησαν.

Ἄρθρον 3.

Πᾶσα διάταξις ἀντικειμένη εἰς τὸ παρὸν νομοθετικὸν διάταγμα, καταργεῖται.

Ἄρθρον 4.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 29 Ὀκτωβρίου 1969

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩ-Ι-ΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΤΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑ. ΘΑΓΓΕΛΟΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΡΠΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 30 Ὀκτωβρίου 1969

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΝΑΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

(3)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 330

Περὶ ἐξαιρέσεως ἐκ τοῦ ὁρίου ἡλικίας τοῦ συμφώνως τῷ Α.Ν. 877)49 «περὶ συστάσεως Μονίμου Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας παρὰ τῷ Ὄργανισμῳ Ἑυρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Συνεργασίας» ὀριζομένου Μονίμου Ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος, παρὰ τῷ Ὄργανισμῳ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Ἡ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Α.Ν. 877)49 «περὶ συστάσεως Μονίμου Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας παρὰ τῷ Ὄργανισμῳ Ἑυρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Συνεργασίας» προβλεπομένη παρὰ τῷ Ὄργανισμῳ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως ἐπὶ θαυμῷ Πληρεξουσίου ἢ Προσέδρου Ὑπουργοῦ θέσις τοῦ μονίμου ἀντιπροσώπου τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ κατέχηται ἄνευ περιορισμοῦ ἐκ τῶν περὶ ὁρίου ἡλικίας καὶ χρόνου ὑπηρεσίας διατάξεων τοῦ ἄρθρου 125 παρ. 4 τοῦ Συντάγματος.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς 15ης Νοεμβρίου 1968.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ὀκτωβρίου 1969

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α΄

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β΄

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΤΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΗΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐδεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Ὀκτωβρίου 1969

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

(4)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 331

Περὶ ἀντικαταστάσεως τοῦ ἄρθρου 18 τοῦ Α.Ν. 360)68 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ Πυροσβεστικῆς Ὑπηρεσίας κειμένων διατάξεων».

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσταμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Τὸ ἄρθρον 18 τοῦ Α.Ν. 360)1968 ἀντικαθίσταται, ἀφ' ἧς ἰσχυσεν, ὡς ἀκολουθῶς:

«Τὸ πρῶτον ἐδάφιον τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Α.Ν. 4023)1959 ἀντικαθίσταται οὕτω:

«6. Οἱ κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος Α.Ν. ὑπηρετούντες ὑπάλληλοι τοῦ Πυροσβεστικοῦ Σώματος, οἱ καταλησθέντες ἤδη ἢ ἐφ' ἐξῆς καταλαμβανόμενοι ὑπὸ τοῦ ὅριου ἡλικίας, πρὸ τῆς συμπληρώσεως 30ετοῦς πραγματικῆς συντάξιμου ὑπηρεσίας, ἐπιτρέπεται ὅπως διατηρῶνται τῇ αἰτήσει των ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ, ἐκτὸς ὀργανικῶν θέσεων, προαχόμενοι μόνον κατὰ ἓνα βαθμὸν, ἀφ' ἧς προήχθησαν κατ' ἀρχαιοτητα μόνον νεώτεροί των, μέχρις ὅτου συμπληρώσουν τὴν ὡς ἄνω συντάξιμον ὑπηρεσίαν. ἀλλ' οὐχὶ πέραν τοῦ 62ου ἔτους τῆς ἡλικίας των.

Ἡ προαγωγή των οὐδεμίαν ἐπιφέρει μεταβολὴν τὸσον εἰς τὴν οἶαν τελοῦν ἐκτὸς ὀργανικῶν θέσεων κατὰστασιν, ὅσον καὶ εἰς τὸ ὅριον ἡλικίας τοῦ εἰς ὃν καταλήφθησαν ἢ καταληφθήσονται βαθμοῦ».

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29 Ὀκτωβρίου 1969

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΪΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α΄

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β΄

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΤΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΗΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐδεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Ὀκτωβρίου 1969

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Από 1 Ιανουαρίου 1966 ή ετησία συνδρομή της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ή τιμή τών τεμαχικώς πωλουμένων φύλλων αυτής και τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Εφημερίδι της Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	400
2. » » Β'	»	350
3. » » Γ'	»	300
4. » » Δ'	»	500
5. » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π.	»	300
6. » » Παράρτημα	»	200
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λ.π. ...	»	750
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.500

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » Β'	»	17,50
3. » » Γ'	»	15.—
4. » » Δ'	»	25.—
5. » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.	»	15.—
6. » » Παράρτημα	»	10.—
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	37,50
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ...	»	10.—
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	125.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς ἐιδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

I. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν ...	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἀρθρὸν 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων.	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939.	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπων ἐν Ἑλλάδι ἁλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν	»	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67	Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67	»	500

Β. Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ...	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

II. Εἰς τὸ Δ' Τεύχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδείων πωλήσεως ἱαματικῶν ὑδάτων ...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὥρισθαι εἰς 5%.

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντὶ ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ενδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συλλογικῶς ἀλλάται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ